

Dijital Takograf – DTCO® 3.0 ... 3.0b

TR Şirketler ve Sürücüler için Kullanma Kılavuzu



VDO

Sürüm özellikleri 6

Genel Açıklamalar 1

Vurgulama işaretleri 8

DTCO 1381 takografin kullanımı 9

Yasal hükümler 10

Sürücünün yükümlülükleri 10

Şirketin yükümlülükleri 11

Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi 11

Takograf kartlarının kullanımı 12

Takograf kartının temizlenmesi 12

Giriş 2

Gösterimler ve tuş açıklamaları 14

Kısa Tanım 15

İlk kullanım adımları 17

İşletmeciler için 17

Sürücü için 17

Ekran Görünümleri 18

Stand-by modu 18

VDO GeoLoc * 18

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan

sonraki uyarılar 19

Standart gösterge(-ler) 19

Araç park halindeyken gösterilen

veriler 20

Mesajların gösterilmesi 20

Üretim modu 20

Out of scope 20

Feribot veya tren seferleri 21

Düşük/aşırı gerilim durumundaki

davranış 21

Gerilim kesintisi 21

Kart iletişimde hata 22

Ön arayüz 23

Takograf üzerindeki ayarlamalar 23

DTCO 1381 uzaktan kontrol 23

Resmi plakanın girilmesi 23

"Şirket" modu 3

Şirket kartının fonksiyonları 26

"Şirket" modunda menü

fonksiyonları 26

Şirket kartının takılması 27

Araç plakasının girilmesi 28

Veri indirme hazırlığı 29

Şirket kartının çıkarılması 30

"Çalışma" modu 4

Sürücü kartlarının takılması 32

Manuel girişler 32

Düzeltilme olanakları 35

Manuel giriş sırasında ülke girişi 35

Giriş prosedürünün iptal edilmesi 36

"Dinlenme zamanı" aktivitesini

ekleme 37

Vardiyayı sürdürmek 38

Vardiyayı devam ettirmek ve

aktiviteleri bir vardiya öncesine

eklemek 39

Aktivitelerin ayarlanması 40

Manuel ayar 40

Otomatik ayarlama 40

Kontak açıldığında/kapatıldığında

otomatik ayarlama * 40

Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi 41

Sürücü kartı verilerini indirme 42

Sürücü kartlarının çıkarılması 43

Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki

menüler 44

İşletim sırasında sürücü/araç

değiştirme 45

Yanında bulundurulacak belgeler ... 46

Yazıcı kullanımı 5

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi 48

Verilerin yazdırılması 49

İçindekiler

Yazdırmayı başlatma	49
Yazdırma işleminin iptal edilmesi	49
Yazdırma özellikleri	50
Kâğıt sıkışmasının giderilmesi	50

Menü İşlevleri

6

Menü İşlevlerinin Çağrılması	52
Araç park halindeyken	52
Sürüşe başlandığındaki ekran	53
Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi	53
Dilin Ayarlanması	53
VDO Counter *	54
VDO Counter göstergesinin yapısı ..	54
Seyir halindeki göstergeler	55
"Mola" etkinliğindeki göstergeler.....	56
"Çalışma süresi" etkinliğindeki gösterge.....	56
Günlük değerleri gösterme	57
Haftalık değerlerin gösterilmesi	57
Durum göstergesi	57
Menü Yapısına Genel Bakış	59
Menüler arasında yön bulma	60
Menü erişimi engelli!	61
Menü İşlevlerinden Çıkış	61

Ana Menü Yazdırma 1. Sürücü /

2. Sürücü

62

Günlük değer yazdırılması	62
Olayların yazdırılması	62
Aktivitelerin yazdırılması	62
Ana Menü Yazdırma Araç	63
Cihaz belleğinden günlük değer yazdırılması	63
Cihaz belleğinden olayların yazdırılması	63
Aşırı hız yazdırma	63
Teknik verileri yazdırma	63
v diyagramını yazdırma	64
D1/D2 statüsü yazdırma *	64
Hız profillerini yazdırma *	64
Devir frekans profillerini yazdırma * ..	64

Ana Menü Giriş 1. Sürücü /

2. Sürücü

65

Başlangıç ülke girişi	65
Son ülke girişi	65
Uzaktan kumandayı etkinleştirin.....	66
Ana Menü Giriş Araç	67
Out başlangıç / son girişi	67
Başlangıç Feribot / Tren girişi	67
Yerel saatin ayarlanması	67
Şirket yerel zamanının ayarlanması	68
UTC düzeltmesinin yapılması	68
Araç tespitinin açılması / kapatılması	69
İlave fonksiyonların serbest bırakılması.....	69

Ana Menü Gösterge 1. Sürücü /

2. Sürücü

Ana Menü Gösterge Araç

7

Mesajlar

7

Bir mesaj gösterilir

Mesajların özellikleri.....

Mesajların onaylanması

Olaylara genel bakış

Arızalara genel bakış

Sürüş süresi uyarıları

Kullanım uyarılarına genel bakış ...

8

Ürün tanımı

8

DTCO 1381 takografin çalışma

modları

Takograf kartları

Sürücü kartı

Şirket kartı

Kontrol kartı

Servis kartı

Takograf kartlarını kilitleme.....

Takograf kartlarının erişim yetkileri

Kayıtlı veriler.....


Sürücü kartı.....

Şirket kartı.....


Cihaz belleği	89	Hız aşımaları	103
VDO GeoLoc *	89	Teknik Veriler	103
Zaman yönetimi	90	Sürücü aktiviteleri	104
UTC zamanına dönüştürme	90	v-diyagramı	104
Bakım ve temizlik	91	D1/D2 diyagramı durumu *	104
DTCO 1381 takografin		Hız profilleri *	105
temizlenmesi	91	Devir frekansı profilleri *	105
Takograflar için muayene		Yerel saatle yazdırma	105
yükümlülüğü	91	Yazdırma örneklerine ilişkin	
DTCO 1381 takografin onarımı /		açıklamalar	106
değişimi	91	Veri bloklarının açıklamaları	106
Bileşenlerin bertaraf edilmesi	91	Olaylar ve arızalardaki veri kaydı	
Teknik Veriler	92	amacı	113
DTCO 1381	92	Veri kaydı amacı kodu	113
Kâğıt rulo	92	Ayrıntılı teşhis kodları	115
Piktogramlar ve yazdırma		Ekler	A
örnekleri	9	Dizin	117
Piktogramlara genel bakış	94	Kontakt açıldığında/kapatıldığında	
Piktogram kombinasyonları	95	otomatik aktivite ayarlama	121
Ülke kodları	97	Aksesuar	122
Bölge işaretleri	98	DLKPro Download Key	122
Yazdırma örnekleri	99	DLKPro TIS-Compact	122
Sürücü kartı günlük raporu	99	Remote DL 4G	122
Sürücü kartındaki olaylar / arızalar	100	Temizlik kartları ve temizlik bezleri	122
Araçtan günlük rapor	101	Uygunluk beyanları / Yetkiler	123
Araçtaki olaylar / arızalar	102		

■ Sürüm özellikleri

Bu sertifikalı kullanma kılavuzu
DTCO 1381 takografin aşağıdaki
sürümleri için geçerlidir:

Tip Onay Etiketi (tip levhası üzerinde görülebilir)	Sertifikalı kullanma kılavuzu	Kullanımdaki belirgin özellikler
 <p>Rel. 3.0a/b</p>	BA00.1381.30 100 129	Güncel kullanma kılavuzu <ul style="list-style-type: none">• Şirket kartının takılmasında yeni yöntem; ➡ <i>bkz. Sayfa 27.</i>• Resmi plakayı düzenleyen üye ülkenin girilmesi, şirket kartı kullanılarak takograf üzerindeki tuş takımları yardımıyla yapılır; ➡ <i>bkz. Sayfa 28.</i>• Sürücü kartının takılmasında yeni yöntem; ➡ <i>bkz. Sayfa 32.</i>• Yazıcının yeni kullanım yöntemi; ➡ <i>bkz. Sayfa 47.</i>• Uzaktan kontrolü etkinleştirin; ➡ <i>bkz. Sayfa 66.</i>• İlave fonksiyonların lisans kodu girilerek kullanıma açılması; ➡ <i>bkz. Sayfa 69.</i>

Rel. = Sürüm

 Bu kullanma kılavuzu eski cihaz sürümleri için uygun değildir!



Ürün ve kullanım kılavuzu hâlen üreticinin önceki unvanı olan "Continental Automotive Technologies GmbH" adına atıflar içermektedir.

Bu durum bir şikâyet nedeni teşkil etmez; zira üreticinin unvanının "AUMOVIO Germany GmbH" olarak değiştirilmesi, üreticinin tüm hak ve yükümlülüklerinin devralındığı bir geçiş sürecidir.

Genel Açıklamalar

Vurgulama işaretleri

DTCO 1381 takografin kullanımı

Yasal hükümler

Takograf kartlarının kullanımı

1

■ Vurgulama işaretleri

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki gibi vurgulanmış metin kısımları bulacaksınız:



Tehlike uyarısı

Tehlike uyarısı, yaralanma ve kaza tehlikelerinin olduğuna dikkat çeker.



Dikkat!

Bu işaretin yanında veya altında bulunan metin veri kaybının önlenmesi, cihazın zarar görmesinin önlenmesi ve yasal gereklere uyulması bakımından önemli bilgiler içerir.



Öneri

Bu işaret, dikkat edilmediği takdirde arızalara yol açabilecek önerilere veya bilgilere dikkat çeker.



Kitap simgesi başka bir dokümana atıfta bulunulduğunu işaret eder.

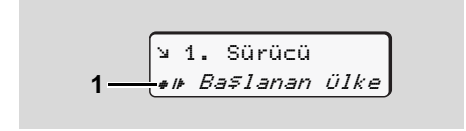
Uygulama adımları

1. Bu işaretler bir uygulama olduğu anlamına gelir - bir işlem yapmanız gerekir. Veya menüde adım adım ilerleyerek bir veri girişi yapmanız isteniyordur.
2. Takip eden eylemler ardışık olarak numaralandırılmıştır.

Simgeler

- * Yıldız opsiyonel donanımı işaret eder.
Not: ADR modeline "⊕" ve "Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki aktivitelerin otomatik olarak ayarlanması" seçeneğine ilişkin uyarıları dikkate alın, zira münferit fonksiyonlar kontağın açık veya kapalı olmasına bağlıdır. **VDO Counter** "seferde" olduğunuz zaman günlük, haftalık planlamanıza destek olur.
- ➔ Bu işaret konuyla ilgili bilgilerin devamını hangi sayfada bulacağınızı belirtir.
- ↔ Bu işaret konunun takip eden sayfada devam ettiğini belirtir.

Menülerin gösterimi



Menü ekranındaki yanıp sönen satırlar veya işaretler bu kullanma kılavuzunda *italik (1)* gösterilmiştir.

Tanımlar

1. **Sürücü** = Aracı sürmekte olan veya sürmek üzere direksiyona geçen kişidir.
2. **Sürücü** = Aracı sürmeyen kişidir.

■ DTCO 1381 takografin kullanımı



Kaza tehlikesi

Seyir halindeyken mesajlar ekranda gösterilebilir. Aynı şekilde sürücü kartının otomatik olarak yuvasından dışarı atılma olasılığı da vardır.

Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz daima trafikte olsun.



Yaralanma tehlikesi

Kart yuvasının açık olması durumunda yaralanabilirsiniz.

Kart yuvasını sadece takograf kartını takmak için açın.



Yaralanma tehlikesi

Gerçekleşen yazdırma işine bağlı olarak termal yazıcı kafası çok sıcak olabilir! Kâğıt rulosunu yerleştirmeden önce yazıcı kafasının soğumasını bekleyin.



Patlama tehlikesi

DTCO 1381 takografin ADR modeli * patlama tehlikesi olan ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır.

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.



DTCO 1381 takografin zarar görmemesi için aşağıdaki uyarıları dikkate alın!

- DTCO 1381 takograf cihazı sadece yetkili kişilerce monte edilebilir ve mühürlenir. **Lütfen cihaz ve tesisatına herhangi bir müdahalede bulunmayın.**
- Kart yuvasına örneğin kredi kartı, kabartma yazılı kartlar veya madeni kartlar vs. gibi başka kartlar sokmayın. DTCO 1381 takografin kart yuvasına zarar verirsiniz!



DTCO 1381 bağlantı kabloları ve kasa mührü zarar görmemeli veya çıkarılmamalıdır. Aksi halde DTCO 1381 yasal olmayan bir durumdadır ve veriler güvenilir olarka kabul edilemez.

- Yalnız tip onayı olan ve üretici tarafından tavsiye edilen kâğıt rulolarını (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın. Üzerlerindeki ruhsat işaretine dikkat edin.
➔ *Ayrıntılar için bkz. “Kâğıt rulo”, Sayfa 92.*
- Tuşlara keskin kenarlı veya sivri cisimlerle, örneğin kurşun kalem ve bunun gibi cisimlerle basmayın.
- Cihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin. (Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)
➔ *Bkz. “Bakım ve temizlik”, Sayfa 91.*

■ Yasal hükümler



Takograf veya sinyal iletim yolu üzerinde takografin kayıt ve saklama işlevlerini etkileyecek değişiklikleri yapanlar, özellikle de bunu yanıltıcı amaçla yapanlar, yasaların cezai veya düzenleyici hükümlerini ihlal edebilir.

Takograf kayıtlarını, takograf kartlarını ve yazdırılmış belgeleri tahrip etmek, engellemek veya tahrip etmek yasaktır.

Yasal dayanak

Dijital takografların kullanımı, 561/2006 Sayılı Yönetmelik (EC) ve ilgili ulusal yasalarla birlikte 165/2014 Sayılı Yönetmelik (AB) kapsamında düzenlenmiştir. Bunlarla sürücüyü ve aracı işleten kişiye (işletmeci) bir dizi yükümlülük ve sorumluluk yüklenmiştir. Aşağıdaki sıralama tam liste olmayıp hukuki geçerliliği yoktur!

► Sürücünün yükümlülükleri

- Sürücü, sürücü kartının ve takografin usulüne uygun olarak kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- Takograf arızalarında nasıl davranılmalıdır:
 - Sürücü, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdırdığı aktiviteleri ayrı bir kâğıt üzerinde veya kâğıt rulusunun arka yüzünde belirtmelidir.
 - *Bkz. “Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi”, Sayfa 41.*
 - Eğer bir hafta içinde şirketin bulunduğu yere dönemeyecekse, takografin yol üzerindeki bir yetkili serviste onarılması sağlanmalıdır.
- Karma kullanımda (kâğıtlı takografli ve dijital takografli araçlarda çalışma) gerekli belgeler yanında bulundurulmalıdır.
 - *Bkz. “İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme”, Sayfa 45.*
- Sürücü, takograf kartının kaybolması, çalınması, hasar görmesi veya bozulması halinde sefere başlamadan önce ve sefer bittikten sonra DTCO 1381 takograftan günlük rapor yazdırmalı ve üzerine kimlik bilgilerini yazmalıdır. Gereği halinde nöbet süreleri ve diğer çalışma süreleri el yazısıyla eklenmelidir.
 - *Bkz. “Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi”, Sayfa 41.*
- Sürücü kartı hasar gördüğünde veya bozulduğunda yetkili makama teslim edilmeli veya kaybolmuşsa, usulüne uygun olarak bildirilmelidir. Yedi gün içinde yedek kart talep edilmelidir.
- Eğer aracın şirket merkezine dönmesi gerekiyorsa, sürücü kartı olmadan 15 takvim günü sefere devam edilebilir.
- Sürücü kartının üye devletteki başka bir makam tarafından yenilenmesinin veya değiştirilmesinin nedenleri derhal yetkili makama bildirilmelidir. ⇨⇨

- Sürücü, geçerlilik süresi dolduktan sonra sürücü kartını en az 28 takvim günü (Almanya'daki Sürücü Personel Tüzüğü) daha araçta bulundurmak zorundadır.
 - ▶ **Şirketin yükümlülükleri**
 - Bir araç transferinden sonra, üye devlet ve plaka gibi kalibrasyon verilerinin yetkili atölye tarafından derhal tamamlanmasını sağlayın.
 - Şirket kartı takıldığında, duruma göre üye devleti ve araç plakasını DTCO 1381 takografa girmeniz istenir.
➔ *Bkz. "Araç plakasının girilmesi", Sayfa 28.*
 - Araç çalışmaya başlarken ve çalışma sonunda şirketi DTCO 1381 takografa tanıtin.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*
 - Araçta yeterli sayıda ruhsatlı kâğıt rulosu olmasını temin edin.
 - Takografin kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Takograf muayenesi için yasa hükümlerinde öngörölmüş olan aralıklara uyun. (En az iki yılda bir periyodik muayene.)
 - DTCO 1381 takograf belleğinde ve sürücü kartında kayıtlı verileri düzenli olarak indirip (kopyalayıp) verileri yasa hükümlerine uygun olarak saklayın.
 - Onarım ve kalibrasyon işlerini yalnız yetkili atölyelere yaptırın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Takograflar için muayene yükümlülüğü", Sayfa 91.*
 - Sürücünün takografı usulüne uygun olarak kullanıp kullanmadığını denetleyin. Sürüş ve dinlenme sürelerini düzenli aralıklarla kontrol edin ve olası sapmalar konusunda sürücüyü uyarın.
- ▶ **Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi**
- Yazdırılan raporların ışık veya güneş etkisiyle ya da nem veya ısı etkisiyle zarar görmemesini (okunmaz olmamasını) temin edin.
 - Yazdırılan raporlar araç sahibi/işletmecisi tarafından en az bir yıl saklanmalıdır.

1

■ Takograf kartlarının kullanımı

DTCO 1381 takografı kullanabilmek için bir takograf kartına sahip olmak gereklidir. Etkinlik alanları ve erişim yetkileri yasayla belirlenmiştir.

➔ Bkz. "Takograf kartları", Sayfa 87.



Sürücü kartı kişiye aittir. Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 1381 takografa tanıtır.

Sürücü kartı başkasına devredilemez!



Şirket kartı, üzerinde dijital takograf bulunan araçların sahiplerine ve işletmecilerine mahsustur ve "başkalarına" devredilemez.

Şirket kartıyla araç sürülemez!



Veri kaybı olmasını önlemek için takograf kartını özenle saklayın ve düzenleyen makamların takograf kartlarıyla ilgili uyarılarını da dikkate alın.

- Takograf kartını büküp katlamayın, başka amaçlarla kullanmayın.
- Hasarlı takograf kartı kullanmayın.
- Temas yüzeylerini daima temiz, kuru, gres ve yağdan arındırılmış şekilde muhafaza edin (koruyucu kılıfı içinde muhafaza edin).
- Doğrudan gelen güneş ışınlarından koruyun (gösterge paneli üzerinde bırakmayın).
- Güçlü elektromanyetik alanların yakınına koymayın.
- Takograf kartını son geçerlilik tarihinden sonra kullanmayın ve süresi dolmadan önce yeni bir takograf kartı talep edin.

► Takograf kartının temizlenmesi

Takograf kartının kirlenen kontaklarını hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin. (Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)



Takograf kartının kontaklarını temizlemek için tiner veya benzin gibi çözücü madde kullanmayın.

Giriş

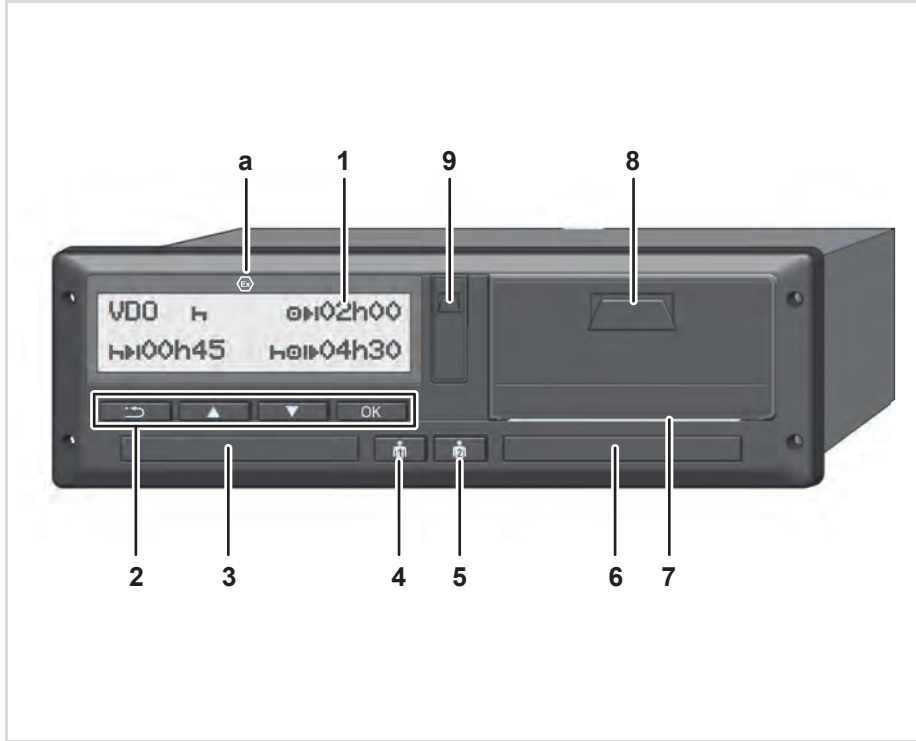
Gösterge ve kumanda elemanları

İlk kullanım adımları

Ekran Görünümleri

Ön arayüz

■ Gösterimler ve tuş açıklamaları



- (1) Ekran
- (2) Menü tuşları
- (3) Kart yuvası 1
- (4) 1. Sürücü kombi tuşu
- (5) 2. Sürücü kombi tuşu
- (6) Kart yuvası 2
- (7) Kesici kenar
- (8) Yazıcı çekmecesi
- (9) Veri indirme ara yüzü

(a) ADR modeli * için "a" işareti
(ADR = Karayolunda uluslararası tehlikeli madde taşımacılığı hakkında Avrupa antlaşması)

DTCO 1381 uygun aksesuarlarla uzaktan kumanda edilebilir. .

Dikkat!


Toz, kir veya sıçrayan suyun içeri girmesini önlemek için kart yuvalarının üzerindeki kapaklar çıkarılmamalıdır!


Kart yuvalarını daima kapalı durumda tutun.

► Kısa Tanım

Ekran (1)

Her bir DTCO 3.X negatif ekranla donatılmıştır.



 Daha rahat okunabilmesi için bu kılavuzda tüm ekranlar negatif olarak gösterilmiştir.


 Ekranın tamamen kapatılması, bekleme modu hariç mümkün değildir. Ancak ışığın bir asgari düzeye kadar kısılması mümkündür.


Aracın çalışma durumuna göre farklı göstergeler veya veriler ekrana gelebilir.
 ➔ *Bkz. "Ekran Görünümleri", Sayfa 18.*

Menü tuşları (2)

Veri girişi, görüntüleme veya yazdırma için aşağıdaki tuşları kullanın:

/  İstenen fonksiyonu veya seçimi yukarı/aşağı giderek seçin.
 (Tuş basılı tutulduğunda otomatik tekrarlama yapılabilir.)


 Seçilen fonksiyonu/seçeneği onaylayın.

 Son giriş alanına geri dönüş, ülke girişini iptal etme veya menü işlevlerinden adım adım çıkış.


Kart yuvası 1 (3)

O anda aracı sürececek olan sürücü, sürücü kartını 1. kart yuvasına takar.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartlarının takılması", Sayfa 32.*

 Arıza durumunda kart yuvalarının kapakları değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

1. Sürücü (4) kombi tuşu

 1. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir


➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

Tuş basılı tutun (en az 2 san.):

Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

2

2. Sürücü (5) kombi tuşu

 2. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

Tuş basılı tutun (en az 2 san.):

Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

Kart yuvası 2 (6)

O anda aracı sürmeyen sürücü, sürücü kartını 2. kart yuvasına takar (ekip halinde sürüş).


Kesici kenar (7)

Bütünleşik yazıcının yazdırdığı bir raporu kesici kenar üzerinden keserek rulodan ayırabilirsiniz.



Yazıcı çekmecesini (8)

Kağıt rulonun yazıcı çekmecesine yerleştirilmesi.

- 2**  Arıza durumunda yazıcı çekmecesini değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

Veri indirme ara yüzü (9)

Kapak altında veri indirme ara yüzü bulunur. Bu arabirimin erişim yetkileri takılı olan takograf kartına göre düzenlenmiştir.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Takograf kartlarının erişim yetkileri", Sayfa 88.*

ADR modeli * (a)

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken

- DTCO 1381 üzerindeki indirme arayüzünün kapağının kapalı durumda olması gerekir
- takograf üzerindeki tuşlara basılmamalıdır
- hiçbir servis, kontrol ya da şirket kartının takılı olmaması gerekir.



ADR versiyonlarında, yazıcı, kart yuvaları ve ekranı kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

■ İlk kullanım adımları

► İşletmeciler için

1. Şirketi DTCO 1381 takografa tanıtın. Şirket kartını kart yuvalarından herhangi birine takın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*

👉 Şirket kartıyla araç sürülemez!

2. Tanıtım işleminden veya veri indirdikten sonra şirket kartını kart yuvasından çıkarın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının çıkarılması", Sayfa 30.*

► Sürücü için

1. Vardiya başında (işgününe başlarken) sürücü kartınızı kart yuvasına takın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartlarının takılması", Sayfa 32.*

2. "Manuel giriş" yoluyla sürücü kartınızdaki aktiviteleri tamamlayabilirsiniz.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Manuel girişler", Sayfa 32.*

3. Etkinlik tuşuyla o anda yapmak istediğiniz etkinliği ayarlayın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

4. Saati güncel yerel saate göre ayarlayın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Yerel saatin ayarlanması", Sayfa 67.*

DTCO 1381 takograf hazırıdır!

5. **Önemlidir!** Mola veya dinlenme için mutlaka "H" etkinliğini ayarlayın.
6. Cihaz veya sistem bileşenlerindeki olası arızalar ekranda gösterilir. Mesajları okundu olarak işaretleyin.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

7. Vardiya sonunda (işgünü sonu) veya araç değiştirildiğinde sürücü kartınızı kart yuvasından çıkarın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartı verilerini indirme", Sayfa 42.*
8. Önceki günlere ait aktiviteleri ve kayıtlı olayları vs. menü fonksiyonları yardımıyla yazdırabilir veya görüntüleyebilirsiniz.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*



Bu kullanma kılavuzunda yürürlükteki ülkelere özgü yasal hükümlere yer verilmemektedir; gereği halinde bunlar ayrıca dikkate alınmalıdır!

■ Ekran Görünümleri

Genel

Gösterge piktogramlardan metinden oluşmaktadır, dil ise aşağıdaki gibi otomatik olarak ayarlanmaktadır:

- Gösterge dilini 1. kart yuvasında takılı olan veya DTCO 1381 takografa en son takılı bulunan sürücü kartı.
- Veya daha üst yetkili takograf kartı, örneğin şirket kartı, kontrol kartı, belirlir.

Dil seçimi

Takograf kartı üzerinden otomatik dil ayarlanmasına alternatif olarak tercih edilen bir dili ayarlayabilirsiniz.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.*

► Stand-by modu

İşletim "☐" işletim türünde DTCO 1381 yakl. 1 dakika sonra aşağıdaki koşullar altında bekleme moduna geçilir:

- Aracın kontağı kapalıysa ve,
- ve herhangi bir aktif mesaj yoksa.

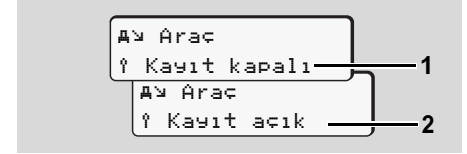


Kontak kapatıldıktan sonra ekran aydınlatması, önceden belirlenmiş bir değere kadar kısılır. Aradan bir dakika (müşteriye özgü değer) daha geçtikten sonra ekran tamamen kapanır. Opsiyonel olarak cihazın daha kolay kullanımı için kontak açıldıktan belli bir süre sonra bir ikinci kısma değeri ayarlanabilir. DTCO 1381 bir butona basılmak suretiyle bekleme modundan çıkarılacak olursa, bekleme modunda ekran aydınlatması tekrar etkinleştirilir. Bu butona basmak, sadece uyandırma işlemine yarar ve başka bir fonksiyonu yoktur. Bekleme modundan çıkarken DTCO 1381 araç duruyorken son olarak seçilmiş standart ekrana geçiş yapar.



Bir ADR li takograf için yapılandırılmış ışık kısma değeri fazla yüksek seçilmişse, bu değer düşürülür.

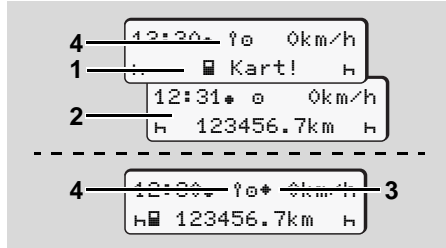
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Pozisyon ve araç verilerinin kaydını devreye alma **(2)** ya da devre dışı bırakma **(1)** imkanına sahipsiniz. ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Araç tespitinin açılması / kapatılması", Sayfa 69.*

► Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar



Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar

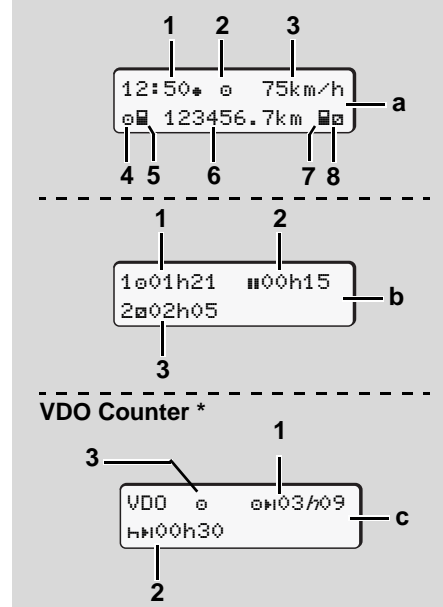
Kontak açık: Kart yuvası 1 içinde takograf kartı yoksa, yakl. 20 saniye süreyle bu uyarı (1) ve ardından standart gösterge (2) gösterilir.

Sürücü kartının takılmasının ardından elle giriş yapılmasıyla simge (4) yakl. 5 saniyeliliğine yanıp söner. Bunun anlamı, GPS bağlantısının devreye alınmış olmasıdır.

Kontak kapalı: Bu simge (3) IMS işlevinin mevcut olduğunu gösterir.

(IMS = Independent Motion Signal)
Bu simge (4) VDO GeoLoc işlevinin açık olduğunu gösterir.

► Standart gösterge(-ler)



Seyir halindeyken standart göstergeler

Araç hareket eder etmez ve herhangi bir mesaj gösterilmiyorsa, önceden ayarlanmış olan standart gösterge gösterilir.

Herhangi bir menü tuşuna basarak istediğiniz standart gösterge (a), (b) veya (c)'ye geçebilirsiniz.

Standart gösterge (a):

- (1) Saat
"*" simgesiyle = Yerel saat
"#" simge yoksa = UTC zamanı
- (2) "Çalışma" modunun işareti
- (3) Hız
- (4) 1. Sürücü etkinliği
- (5) 1. Sürücü kart simgesi
- (6) Toplam kilometre durumu
- (7) 2. Sürücü kart simgesi
- (8) 2. Sürücü etkinliği

Standart gösterge (b):

- (1) Geçerli bir mola süresinden sonraki Sürücü 1 sürüş süresi "a".
- (2) 561/2006 sayılı AT tüzüğü uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli mola zamanı "■".
- (3) 2. Sürücü süresi:
Devam eden aktivite "■" nöbet ve etkinliğin süresi.

👉 Eğer sürücü kartı yoksa, kart yuvası "1" veya "2" ye ait olan süreler gösterilir.

2

Opsiyon: VDO Counter * (c)

- (1) Kalan sürüş süresi "E#1"
("h" yanıp söner = Göstergenin bu kısmı şu an aktiftir).
- (2) Bir sonraki geçerli mola süresi / günlük veya haftalık dinlenme süresi "H#1".
➔ *Ayrıntılar için bkz. "VDO Counter **", Sayfa 54.*
- (3) Mevcut aktivite gösterilir.

▶ Araç park halindeyken gösterilen veriler

Araç park halindeyken ve sürücü kartı takılıyken sürücü kartındaki başka verileri de görüntüleyebilirsiniz.

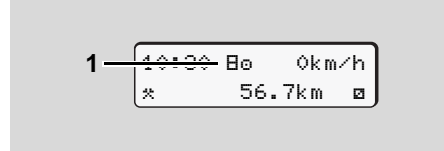
➔ *Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağırılması", Sayfa 52.*

▶ Mesajların gösterilmesi

Mesajlar, hangi ekranın görüntülendiğinden ve aracın park halinde mi yoksa seyir halinde mi olduğundan bağımsız olarak öncelikli olarak gösterilir.

➔ *Bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

▶ Üretim modu



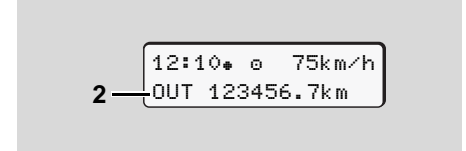
Üretim durumu göstergesi

DTCO 1381 takografa henüz takograf olarak aktivasyon yapılmamışsa, "Üretim durumu", simge "E" (1) gösterilir. DTCO 1381 takograf atölye kartından başka takograf kartını kabul etmez!



Lütfen DTCO 1381 takografin en kısa zamanda yetkili uzman atölyede usulüne uygun olarak aktivasyonunun yapılmasını sağlayın.

▶ Out of scope



Standart gösterge (a): Out of scope göstergesi Araç tüzüğün kapsamı dışında seyretmektedir, simge "OUT" (2).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

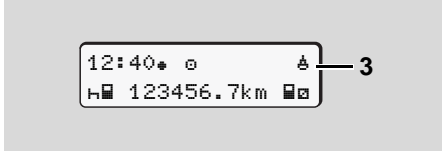
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Out başlangıç / son girişi", Sayfa 67.*

Aşağıdaki seferler kapsam dışında olabilir:

- Trafiğe açık olmayan yollardaki seferler.
- AETR ülkelerinin dışındaki yolculuklar.
- Aracın toplam ağırlığının usule göre DTCO 1381 takograf kullanımını gerektirmediği seferler.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ➔ *bkz. Sayfa 19.*

► Feribot veya tren seferleri



Standart gösterge (a): Feribot veya tren seferleri

Araç feribot veya tren üzerinde bulunmaktadır, simge "⚠" (3).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

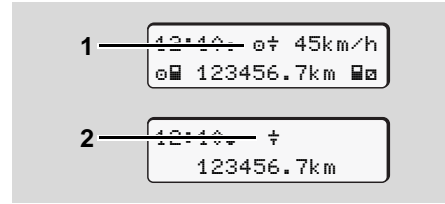
➡ Bkz. "Başlangıç Feribot / Tren girişi", Sayfa 67.

👉 Araç nakledilmeden önce bu işlevin ve şu anki etkinliğinizin ayarlanmış olmasına dikkat edin.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ➡ bkz. Sayfa 19.

► Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış

👉 Aşırı ve düşük gerilim sırasında kart yuvalarından biri açık durumdaysa, takograf kartı takmayın.



Standart gösterge (a): Güç kaynağında arıza DTCO 1381 takografın güç kaynağında düşük veya aşırı yüksek olan besleme gerilimi standart gösterge (a) da aşağıdaki gibi gösterilir:

1. durum: "⚠" (1) Düşük gerilim veya ...

👉 Aşırı gerilimde ekran kapatılır ve tuş takımı kilitlenir.

DTCO 1381 takograf aktiviteleri kaydetmeye devam eder. Verilerin yazdırılması veya görüntülenmesi

fonksiyonları ile takograf kartının takılması veya çıkarılması mümkün değildir!

2. durum: "⚠" (2)

Bu olay bir gerilim kesintisine eşdeğerdir. Otomatik olarak standart gösterge (a) gösterilir. DTCO 1381 takograf görevini yerine getiremez! Sürücülerin etkinlikleri kaydedilmez.

► Gerilim kesintisi



"Gerilim kesintisi" mesajı göstergesi

Gerilim yeniden mevcut olduğunda yakl. 5 saniyeliliğine işletim yazılımının sürümü (1) ve yazılım yükseltme modülünün sürümü (2) gösterilir.

Bunun ardından DTCO 1381 takograf "Gerilim kesintisi" mesajını verir.

2



Araçtaki gerilim doğru olduğu halde sürekli "!" simgesi gösteriliyorsa, lütfen yetkili bir uzman atölyeye başvurun!

DTCO 1381 takografin arızalanması halinde aktiviteleri el yazısıyla kaydetmek sizin yükümlülüğünüzdür.

➔ Bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.

► Kart iletişimde hata

DTCO 1381'de kart iletişimde bir hata oluşacak olursa sürücünden kartını çıkarması istenir.

Lütfen kartı
çıkartın xx

Kart çıkarılırken , bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.



Bu çıktı ile sürücü aktivitelerini belgelendirme imkanına sahiptir.

Çıktının sürücü tarafından imzalanması gerekir.

Buna ilave olarak sürücü, sürücü kartının bir kez daha takılmasından önce olan tüm aktivitelerini (sürüş zamanları hariç) çıktıya ekleyebilir.



Sürücü, buna ilave olarak takografin günlük bir çıktısını alabilir ve kartın bir sonraki takılmasına kadar yaptığı ilave aktiviteleri ekleyebilir ve imzalayabilir.



Uzun süre sürüş yapılmadığı durumda örn. günlük veya haftalık dinlenme süreleri içerisinde sürücü kartının kart yuvasından çıkarılması gerekir.

■ Ön arayüz

► Takograf üzerindeki ayarlamalar

Çeşitli ayarlamalar sürücü ya da şirket (şirket kartıyla) tarafından ön arayüz vasıtasıyla yapılabilir. Kapsamı, örn.:

- Resmi plakanın ve verildiği ülkenin girilmesi
- VDO sayacının gösterilmesi
- Uzaktan kontrol
- Kontak kapalı durumda aktivite değişikliği
- D1/D2 statü tanıma
- Çıktılar için logo
- İndirme hatırlatması
- Hız ve devir sayısı profillerinin kaydedilmesi
- Hız sınırını aşma ihtimaline karşı uyarı

► DTCO 1381 uzaktan kontrol

Bluetooth uyumlu cihaz veya muayene cihazları ile bağlantılı bir DTCO SmartLink ile DTCO 1381 uzaktan kontrol edilebilir.

Sürücü DTCO 1381 üzerinde uzaktan kontrolü etkinleştirebilir ve bir anahtar üzerinden takografı mobil cihazıyla eşleştirebilir.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Uzaktan kumandayı etkinleştirin", Sayfa 66.*

► Resmi plakanın girilmesi

Resmi plakanın yanı sıra düzenleyen üye ülkenin girilmesi de yine DTCO SmartLink ile bağlantılı bir uygulama üzerinden yapılabilir.

"Şirket" modu

Şirket kartının fonksiyonları

Şirket kartının takılması

Veri indirme hazırlığı

Şirket kartının çıkarılması

■ Şirket kartının fonksiyonları



Şirket kartının/kartlarının usulüne uygun kullanılmasını şirket temin eder.

Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

3

Şirket kartı şirketi tanıtır ve ilk kez takıldığında şirketi DTCO 1381 takografa kaydeder. Bu şekilde şirketle ilişkilendirilmiş verileri erişim yetkisi sağlar.

Takılı olan şirket kartı aşağıdaki fonksiyonlar için yetki verir:

- Şirketin DTCO 1381 takografa kaydedilmesi ve iptal edilmesi, örneğin araç satışında, araç kiralama süresi sona erdiğinde vs.
- Gereği halinde (bir seferlik) üye devleti ve araç plakasını girin.
- Takograf belleğine ve yalnızca bu şirketle ilişkili olan özel verileri erişim.
- Takılı olan bir sürücü kartı üzerindeki verilere erişim.

- Veri indirme ara yüzü üzerinden verilerin görüntülenmesi, yazdırılması veya kopyalanması.
- ☞ Şirket kartı yalnız şirketin veri yönetimi için tasarlanmış olup sürüş için kullanılamaz! Şirket kartıyla sürerseniz bir mesaj gösterilir.

Münferit üye devletlerde verilerin düzenli olarak indirilmesi yükümlülüğü bulunmaktadır. Aşağıdaki durumlarda cihaz belleğindeki verilerin indirilmesi tavsiye edilir:

- Araç satışı,
- Aracın trafikten çekilmesi,
- Arıza durumunda DTCO 1381 takografin değiştirilmesi.

► "Şirket" modunda menü fonksiyonları

Menü fonksiyonları arasındaki gezinme ilke olarak daima aynı sistematığe göre gerçekleşir:

☞ *Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*

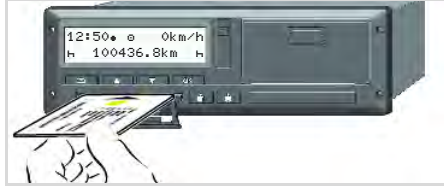
Eğer 2. kart yuvasında örneğin şirket kartı takılıysa, 2. kart yuvasıyla ilişkili olan tüm ana menüler engellenir.

☞ *Bkz. "Menü erişimi engelli!", Sayfa 61.*

Bu durumda yalnız 1. kart yuvasında takılı olan sürücü kartının verileri görüntülenebilir, yazdırılabilir veya indirilebilir.

☞ *Bkz. "Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü", Sayfa 62.*

■ Şirket kartının takılması



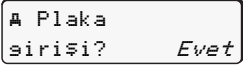
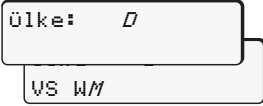
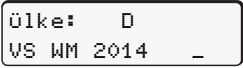
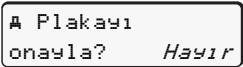
Şirket kartının takılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.
2. İki etkinlik tuşundan birini 2 saniyeden daha uzun süre basılı tutun. İlgili kart yuvası açılacaktır.
3. Kart yuvasının kapağını açın.
4. Şirket kartını, çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde kart yuvası yerleştirin.
5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.

👉 Gösterge dilini şirket kartı belirler. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz.
 ➔ Bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
6.	Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "12:50" ve UTC zamanı "10:50UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).
7.	Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu şirket kartının okunduğunu gösterir. DTCO 1381 takograf gereği halinde sizden araç plakasını girmenizi ister. • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın, ➔ bkz. Sayfa 28.
8.	Şirket kartı ilk kez takıldığında şirket otomatik olarak DTCO 1381 takografa kaydedilir. Şirket engelleme fonksiyonu etkinleştirilmiştir. Bu sayede şirkete ait verilerin korunması sağlanır!
9.	Kartın okunması tamamlandıktan sonra standart görünüm gösterilir. DTCO 1381 takograf "Şirket" modundadır, simge "1" (1).

► Araç plakasının girilmesi

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
1. 	Yandaki soru gösterilir, • "Evet" i seçip onaylayın.
2. 	• Ülkeyi seçin ve onaylayın. Giriş yapılacak ilk yer "-" şeklinde yanıp söner. • İstedığınız işareti seçin ve onaylayın. • İşlemi tekrarlayın, en fazla 13 hane.
3. 	• Daha az karakter gerekirse OK tuşuna basın. • Girişi yeniden OK tuşuyla onaylayın.
4. Otomatik bir kontrol çıktısı alınır.	
5. 	• Lütfen yaptığınız girişi kontrol edin! • "Evet" i seçip onaylayın. Eğer plaka yanlırsa, "Hayır" i seçin ve onaylayın. 1. adım gösterilir, girişi tekrarlayın.

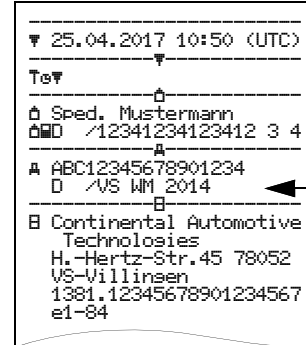
Not: Araç plakası girişi bir sefere mahsustur. Plaka bilgisini DTCO 1381'e, aracın plakasında yazdığı şekliyle girin. Bunun ötesindeki her türlü değişiklik sadece yetkili serviste, bir servis kartıyla mümkündür.

Giriş:

İstenen fonksiyonu **▲** veya **▼** tuşlarıyla seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

Girişi düzeltin:

↵ tuşuyla adım adım önceki haneye gidin ve girişi tekrarlayın.

Yazdırma: Teknik Veriler


```

▼ 25.04.2017 10:50 (UTC)
▼
Te▼
  ▲
  ▲ Sped. Mustermann
  ▲ /12341234123412 3 4
  ▲
  ▲ ABC12345678901234
  ▲ D /VS WM 2014
  ▲
  ▲ Continental Automotive
  ▲ Technologies
  ▲ H.-Hertz-Str.45 78052
  ▲ VS-Villinsen
  ▲ 1381.12345678901234567
  ▲ e1-84
  
```

■ Veri indirme hazırlığı

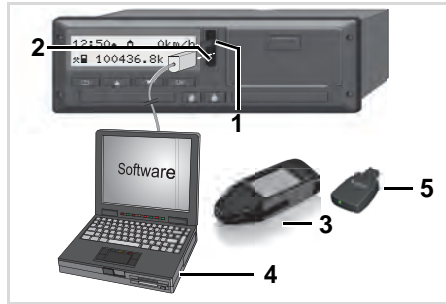


Patlama tehlikesi

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken ...

- **Kapak (1) kapalı olmalıdır**
- **Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.**



Veri indirme ara yüzüne bağlantı

1. Kapama kapağını (1) yukarı doğru açın.
2. Dizüstü bilgisayarı (4) veri indirme ara yüzüne (2) bağlayın.
3. Okuyucu yazılımı çalıştırın.
4. Veya veri indirme ara yüzüne veri indirme aygıtını (3) takın.



Bir DTCO SmartLink (5) ile DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz arasında iletişim kurulabilir.



Standart göstere (a): Veri aktarımı sürüyor işareti

Veri aktarımı sırasında bu simge (6) gösterilir.



Veri indirme ara yüzü bağlantısını kesinlikle ayırmayın. ADR modelinde * kontağı açık bırakın.

5. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) mutlaka kapatın.

Verilerin tanıtım kodu

DTCO 1381 takograf veri indirme işlemi başlamadan önce kopyalanacak verilere bir dijital imza (tanıtım kodu) koyar. Bu imza yardımıyla veriler DTCO 1381 takografıyla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.

Uzaktan veri indirme * (Remote)

Şirket kartı başarıyla yetkilendirildikten sonra, bir filo yönetim sistemi ile gerekli verileri uzaktan da indirebilirsiniz.

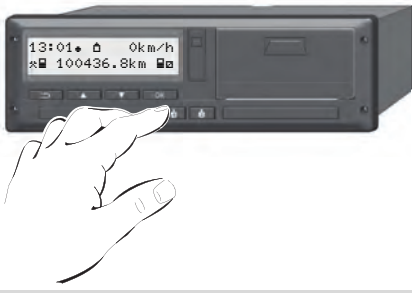


Okuyucu yazılım hakkındaki ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz!

■ Şirket kartının çıkarılması

- ☞ Şirket kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz!

3



Şirket kartının çıkarılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.
2. 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasındaki kart çıkarma tuşuna basın;
☞ bkz. Sayfa 14.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
<p>3.</p>	<p>Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu DTCO 1381 takografin şirket kartı üzerine veri aktardığını gösterir.</p>
<p>4.</p> <p>Şirket iptal edildi</p>	<p>Şirketin iptal edilmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • ▲ / ▼ tuşlarıyla "Hayır" ı seçin ve OK tuşuyla onaylayın. <p>Şirket iptal</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın. <p>Şirket engelleme fonksiyonu devre dışı bırakılmıştır. Ancak şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş kalacaktır!</p>
<p>5.</p> <p>1</p>	<p>Şirket kartı serbest bırakılır, standart ekran gösterilir. Duruma göre bundan önce periyodik muayene tarihinin veya şirket kartının son geçerlilik tarihinin yaklaştığı uyarısı gösterilir, ☞ bkz. Sayfa 84.</p> <p>DTCO 1381 takograf "Çalışma" modundadır, simge "☐" (1).</p>

"Çalışma" modu

Sürücü kartlarının takılması

Aktivitelerin ayarlanması

Sürücü kartı verilerini indirme

Sürücü kartlarının çıkarılması

İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme

■ Sürücü kartlarının takılması



Kullanma uyarısı açıldıktan sonraki gösterge:
1. kart yuvasında sürücü kartı yok.



Tüzük uyarınca doğru davranmak ve trafik güvenliği bakımından sürücü kartlarının yalnız araç park halindeyken takılması gereklidir!

Sürücü kartı seyir halindeyken de takılabilir, ancak bu işlem bir olay olarak bildirilir ve kaydedilir!

➔ *Bkz. "Olaylara genel bakış", Sayfa 76.*

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kapağı açın.

2. 1. Sürücü iseniz , 1.sürücü etkinlik tuşuna 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.

Kart yuvası açılacaktır.

3. Kart yuvası kapağını açın.

4. Sürücü kartını -çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde- kart yuvası yerleştirin.

5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.

6. Bunu izleyen işlemler menü üzerinden yönlendirilir, ➔ *bkz. Sayfa 33.*

7. 1.sürücü kartı okunur okunmaz, **2.sürücü** kendi sürücü kartını 2. kart yuvası içine yerleştirir.

Açıklama

Menüler sürücü kartında kayıtlı olan dilde gösterilir. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz. Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir. Örneğin "Yazdırma 2. Sürücü" menüsü yalnız kart yuvası 2'de bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

➔ *Bkz. "Menü Yapısına Genel Bakış", Sayfa 59.*

► Manuel girişler



Tüzüğe göre sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktivite manuel giriş aracılığıyla eklenmelidir. (Aktivite ilişkin ayrıntılar için, ➔ *bkz. Sayfa 40.*)

Kart alma (15.04.17)	Takma (18.04.17)
16:31 Yerel saat	07:35 Yerel saat



Bilinmeyen zaman dilimine örnek

Sürücü kartı her takıldığında aşağıdaki giriş senaryoları uygulanabilir:

- Dinlenme zamanı "H" etkinliğini eklemek; Örnek 1, ➔ *bkz. Sayfa 37.*
- Vardiyayı sürdürmek; Örnek 2, ➔ *bkz. Sayfa 38.*

4. "Çalışma" modu

Sürücü kartlarının takılması

- Vardiyayı sürdürme, sona erdirmeye ve/veya aktiviteleri başka bir vardiyanın önüne koyma; Örnek 3,
➔ bkz. Sayfa 39.

Prensip olarak izlenecek yol

- İstediğiniz bir işlevi veya etkinliği giriş alanından seçin veya sayısal değeri / tuşlayın.
- Seçiminizi tuşuyla onaylayın.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "07:35*" ve UTC zamanı "05:35UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).

2. 1 Maier

Sürücünün soyadı gösterilir. Durum çubuğu sürücü kartının okunduğunu gösterir.

3. En son kart alma
15.04.17 16:31*

Yaklaşık 4 saniyelikli en son kart çıkarma tarihi ve saati yerel saat (simge "*") olarak gösterilir.

4. 1M Giriş
ekleme? Hayır
ekleme? Evet

- Ekleme istediğiniz bir etkinlik yoksa, "Hayır"ı seçin; devamı için bkz. Adım 9.
- "Evet" i seçerseniz, DTCO 1381 sizden manuel giriş yapmanızı isteyecektir.

5. M 15.04.17 16:31
H 18.04.17 07:35

"M" = Manuel giriş;

"H" = Etkinliğin giriş alanı yanıp söner

Kart alma (1. satır) ve güncel kart takma işlemi (2. satır) arasındaki zaman dilimi yerel saat olarak gösterilir.

6. M 15.04.17 16:31
* 16.04.17 07:35
* 16.04.17 09:35

2. satır = giriş bloğu

Devamında mantıksal olan değişkenleri (yanıp sönen giriş alanları) aşağıdaki sıraya göre girebilirsiniz.
"Etkinlik – Gün – Ay – Yıl – Saat – Dakika".

Takma işleminin zamanına ulaşıldığında işlem sona erer.


Aşağıdaki talep manuel girişler onaylanmadan önce gösterilir.

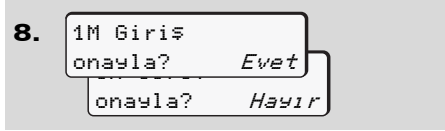
7. *|* Başlanan Ülke
*E
| Başlan. Bölge
E AN

- Ülkeyi seçin ve onaylayın.
- Gerekliyse bölgeyi seçin ve onaylayın.

4



-  tuşuyla ülke girişini iptal edebilirsiniz.



4

- Girişi "**Evet**" ile onaylayın.
- "**Hayır**" ı seçin.
➔ Bkz. "Düzeltilme olanakları", Sayfa 35.



Standart gösterge (a) gösterilir. Bundan önce gösterilen kart simgesi simgelerininin anlamı şöyledir:

- " _ " Sürücü kartı kart yuvasında bulunuyor.
- " ■ " Sürüşe başlayabilirsiniz, önemli veriler okundu.



Burada "■" sembolü her iki kart yuvası için gösterilir.

1.Sürücü ve 2.Sürücü için gerekli kartlar yerlerine takılmasının ardından, en azından Sürücü-1 **ve** Sürücü-2 için "■" sembolü gösterildikten sonra sürüşe başlanabilir.

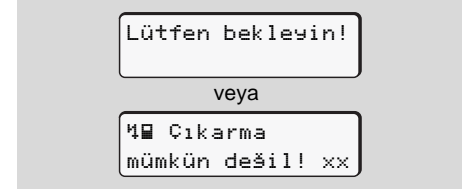
Sürüşe başlanması, başlatılmış bütün manuel girişleri sona erdirir. Diğer kart yuvası için henüz tamamlanmamış manuel girişleri yapmak mümkün değildir.




Sürücü kartının okunması sırasında münferit fonksiyonlar geçici olarak engellenir:

- Menü fonksiyonlarının çağırılması
- Takograf kartının talep edilmesi

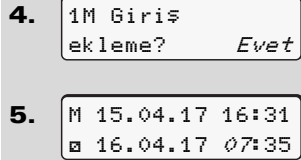
Bir menü tuşuna veya kart çıkarma tuşuna basıldığında bir mesaj gösterilir.




► Düzeltme olanakları

Olanaklı değişkenleri doğrudan giriş bloğunda  tuşla (geri tuşu) seçip düzeltebilirsiniz.

Eğer "M giriş onaylansın - onayla?" sorusuna hayır ile yanıt verirsiniz, önce Adım 4 ve ardından giriş bloğunun tamamı gösterilir (Adım 5).



Şimdi olanaklı değişkenleri adım adım düzeltebilirsiniz.

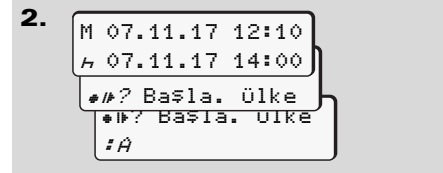
 **OK** tuşunu basılı tutarak bir sonraki giriş alanına veya bir sonraki tam giriş bloğuna atlırsınız.

► Manuel giriş sırasında ülke girişi



- Birinci "H" giriş alanında "#/? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın (Yalnız ilk manuel giriş zamanı en son kart çıkarıldığında ülke girişi zamanıyla çakışmadığında mümkündür.)
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Veya:








- "#/? Başla. Ülke" simgesini seçin ve onaylayın.
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Ülke seçimi

İlk önce en son girilmiş olan ülke gösterilir. Bunun ardından / tuşlarıyla en son girilmiş olan dört ülke görülür. İşaretleme: Ülke işareti önündeki iki nokta üst üste "=".

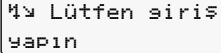
Seçimin devamı "A" harfinden başlayıp alfabetik olarak devam eder:

-  tuşuyla A, Z, Y, X, W, ... vs.
 -  tuşuyla A, B, C, D, E, ... vs.
- ➔ Bkz. "Ülke kodları", Sayfa 97.

  /  tuşu basılı tutulduğunda menü daha hızlı akar (otomatik tekrarlama fonksiyonu).

► Giriş prosedürünün iptal edilmesi

Giriş prosedüründe herhangi bir giriş olmazsa, 30 saniye sonra aşağıdaki gösterge belirir:



Lütfen giriş
yapın

4

Takip eden 30 saniye içinde **OK** tuşuna basılırsa, giriş işlemine devam edebilirsiniz.

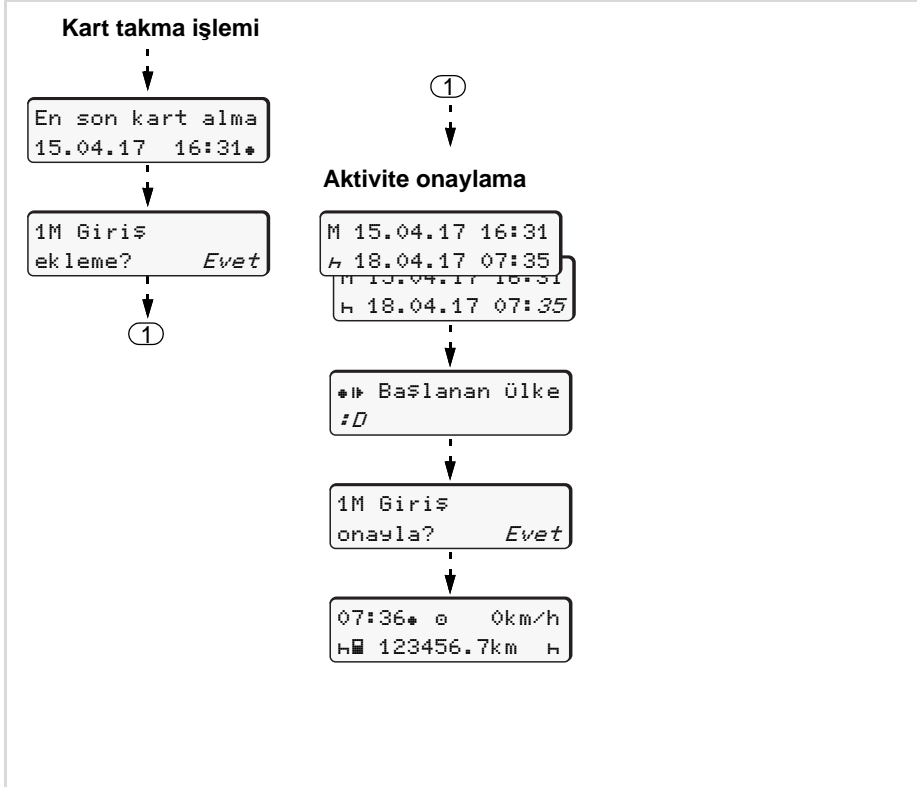
Bu süre sonunda veya sürüşe başladığında sürücü kartının okunması tamamlanır ve standart gösterge **(a)** gösterilir.

Verilerin onaylandığından emin olun aksi takdirde girilmiş veriler kaydedilmeyecektir. Bu durum verilerin uzaktan veya doğrudan DTCO 1381'e girildiğinde de geçerlidir.

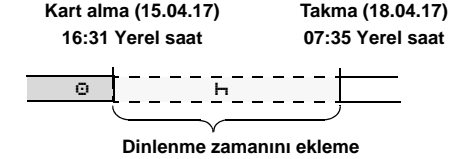
Sürücü kartı talep edilmesiyle manuel giriş iptali.

► *Ayrıntılar için bkz. "Manuel giriş sırasında kart talebi", Sayfa 43.*

► "Dinlenme zamanı" aktivitesini ekleme



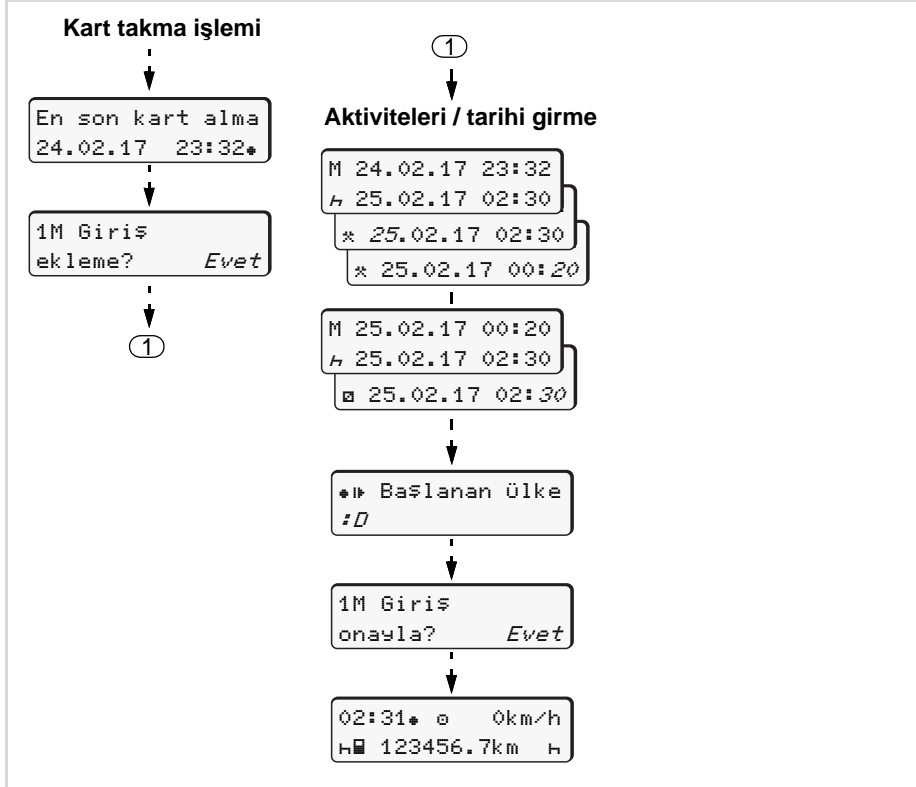
Örnek 1:



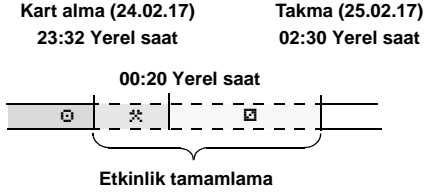
Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. **OK** tuşunu basılı tutun.
2. Otomatik olarak en son giriş alanına atlar (dakika yanıp söner).
3. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
4. Menü yönlendirmesini izleyin.

► Vardiyayı sürdürmek



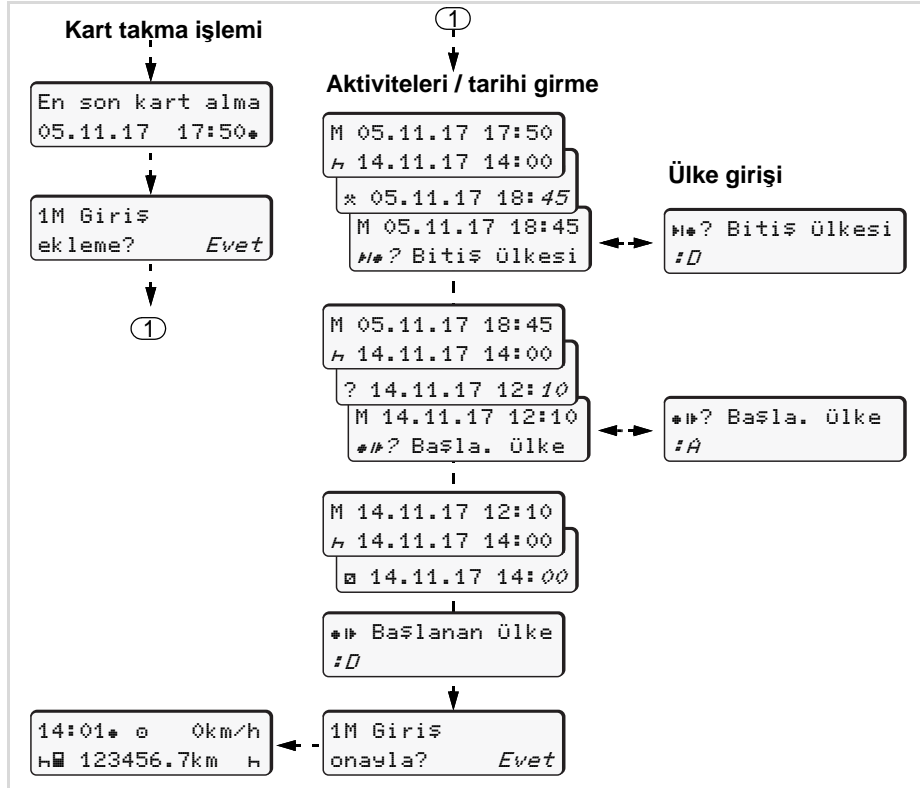
Örnek 2:



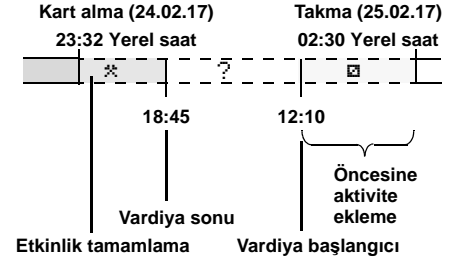
Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "*" ayarlayın ve onaylayın.
2. Günü ayarlayın ve onaylayın, saati ayarlayın ve onaylayın, dakikayı ayarlayın ve onaylayın.
3. İkinci etkinliği "▣" ayarlayın ve onaylayın.
4. **OK** tuşunu basılı tutun, dakika yanıp söner.
5. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
6. Menü yönlendirmesini izleyin.

► Vardiyayı devam ettirmek ve aktiviteleri bir vardiya öncesine eklemek



Örnek 3:



Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "*" tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
2. "H*? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın.
3. Ülkeyi seçin ve onaylayın.
4. "?" = bilinmeyen zaman etkinliğini tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
5. Kart takma işleminin zamanına ulaşıncaya kadar aynı sistemde işlemleri tekrarlayın.

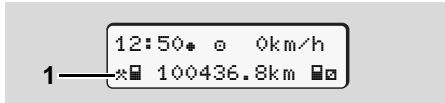
■ Aktivitelerin ayarlanması

- ⊖ = Sürüş süresi (seyir sırasında otomatik)
- * = Diğer tüm çalışma süreleri
- ⊞ = Nöbet süreleri (bekleme süreleri, muavinlik süresi, seyir halinde 2. sürücü için uyuma süresi)
- H = Mola ve dinlenme süreleri

▶ Manuel ayar

- ☞ Aktivite yalnız araç park halindeyken ayarlanabilir!

1. Aracı süren sürücü için, **1. sürücü** aktivite tuşuna basın;
☞ *bkz. Sayfa 14.*



2. Ekranda **(1)** istenen etkinlik (H ⊞ *) gösterilinceye kadar tuşa basın. Yakl. 5 saniye sonra önceki gösterge gösterilir.

3. Yardımcı sürücü için, **2. sürücü** aktivite tuşuna basın;
☞ *bkz. Sayfa 14.*

▶ Otomatik ayarlama

DTCO 1381 takograf aşağıdaki aktivite otomatik olarak geçer:

Araç...	1. Sürücü	2. Sürücü
Seyir halinde	⊖	⊞
Park halinde	*	⊞

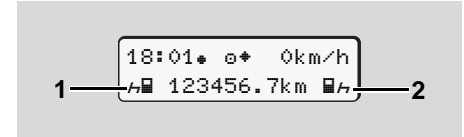


Vardiya sonunda veya molada **mutlaka** "H" etkinliğini ayarlayın. Bu sayede VDO Counter'ın * güvenilir hesaplama yapması sağlanır.

▶ Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik ayarlama *

DTCO 1381 takograf kontak açıldıktan/ kapatıldıktan sonra tanımlanmış bir etkinliğe geçebilir, örneğin "H".

Kontak açıldıktan veya kapatıldıktan sonra otomatik olarak değişen etkinlik **(1)** ve/ veya **(2)** standart gösterge **(a)**'da gösterilir ve yakl. 5 saniye yanıp söner. Adından yine bir önceki gösterge gösterilir.



Standart gösterge (a)'da yanıp sönen etkinlikler

- ☞ Gereki hallerde ayarlanmış olan etkinliği o an yürüttüğünüz etkinliğe uygun olarak değiştirin.

Not

Kontak açık/kapalı olduktan sonra DTCO 1381'in hangi aktiviteleri ayarlayacağı, bir şirket kartı (☞ *bkz. Sayfa 23.*) ile ya da yetkili servis (☞ *bkz. Sayfa 121.*) tarafından müşteri isteği doğrultusunda programlanabilir.

► Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi

Sürücü olarak tüzük uyarınca aşağıdaki durumlarda aktiviteleri el yazısıyla belirtmekle yükümlüsünüz:

- DTCO 1381 takograf arızalandığında.
- Sürücü kartı kaybolduğunda, çalındığında, hasar gördüğünde veya bozulduğunda sefer başlangıcında ve sonunda DTCO 1381 takograftan günlük rapor yazdırılmalıdır. Gereği halinde nöbet sürelerini ve diğer çalışma sürelerini el yazısıyla eklemek zorundasınız.

Kâğıt rulusunun arkasına aktiviteleri el yazısıyla **(2)** yazabilirsiniz ve yazdırılan raporu kişisel bilgilerinizle **(1)** tamamlayabilirsiniz.

o *Mustermann Heinz*
 o *F 112345678901234 5 6*
 A No. *VS-VM 612*
 •→ *VS-Villingen*
 +• *München*
 + km *92 978*
 km → *92 610*
 km *368*
 Dat. *12.10.2017*
Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCO PP 1 [E1] 174

Tachograph [E1] 84 [E2] 25

Aktivite el yazısıyla kaydedilmesi

Kişisel bilgiler

- o Adı ve soyadı
- o Sürücü kartı veya sürücü belgesi numarası
- A No. Araç plakası
- Vardiya başlangıcındaki yer
- +• Vardiya sonundaki yer
- +km Vardiya sonundaki km durumu
- km→ Vardiya başlangıcındaki km durumu
- km Kat edilen kilometre
- Dat. Tarih
- Sig. Sürücünün imzası



Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

